

TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 13. (1043.) szám

Temerin, 2015. március 26.

Ára 50 dinár

Legmagasabb fokozat a középiskolának

Milomir Radić iskolaigazgató az átfogó felülvizsgálatról és a tűzoltó-technikust képző szakról

A Lukijan Mušicki Középiskolában jelenleg 17 osztályban 325 diák tanul 10 osztályban szerb és 7 osztályban magyar nyelven. A szerb tannyelvű tagozaton négyéves képzésben közgazdasági technikusokat oktatnak, háromévesben pedig nőifodrászokat, pedikűrösöket és manikűrösöket. Szintén három évig tart az oktatás a gépészeti és fémfeldolgozó szakon, itt szerelőket, autómechanikusokat és hegesztőket képeznek. A magyar tagozaton

négyéves képzésben tűzvédelmi technikusokat képeznek. A 2014/2015-ös tanévtől az önkormányzat ösztöndíjjal támogatja a középiskolában hegesztőnek, autómechanikusnak és szerelőnek tanuló diákokat, mert ilyen profilú szakemberek kellenek Temerin gazdaságának. A középiskola élén hét hónapja Milomir Radić földrajztanár áll. A közelmúltban nem mindennapi látogatói voltak a középiskolának.

Folytatása a 2. oldalon



Március 19-én, Szent József, Mária jegyese ünnepén, az iparosok, munkások, édesapák védőszentjének napján, a temerini iparosok és vállalkozók az egyesület történelmi zászlaja alatt vonultak be a templomba és vettek részt a 10 órai ünnepi szentmisén.

Tavasza

Vasárnap hajnalban bajtjuk előre az órát

Két csillagászati eseménynek lehettünk tanúi a múlt szombaton: **részleges napfogyatkozásnak**, amelynek során a Hold, a Föld és a Nap közé kerülve, részben eltakarta annak sugarait, a másik a tavaszi napéjegyenlőség volt. Háromnegyed tíz tájban derült időben elszűrültek a napsugarak, és úgy tűnt, mintha elveszett volna melegítő erejük. A **napéjegyenlőség** nem volt ilyen kézzelfogható, mégis megtörtént, és vele megérkezett a csillagászati tavasz. E napon egyébként a Föld mindkét féltekéjén egyforma hosszú a nappal és az éjszaka. A Nap ilyenkor 90°-os szögben delel az egyenlítő felett.

A témához tartozik a **nyári időszámítás**. Március utolsó vasárnapján kezdődik, és október utolsó vasárnapjáig tart. Ennek megfelelően minden évben más dátumra esik, de az átállítás napja mindig vasárnap. Az **óraátállítás** világidő szerint hajnali 1 órakor történik, ami helyi idő szerint vasárnap hajnali 2 óra. Egy órával kell előrehajtani az órák mutatóit.



Vasárnap-ősbemutató

Hosszabb szünet után vasárnap színházi előadást tart a Szirmai Károly MME. A vezetőség Törteli Lászlót bízta meg a darab kiválasztásával, rendezésével és a szereposztással.

A Szirmai amatőr színjátszói holnap 19 órai kezdettel nyilvános főpróbát tartanak a diákoknak a színházban. Illyés Gyula: Tüvétevők című műve alapján készült népszínmű temerini ősbemutatója vasárnap, március 29-én 20 órai kezdettel lesz a színházteremben. Jegyek 200 dináros áron a színház klubjában válthatók.

Játszódélután

Vidám játszódélután szervez vasárnap az Eulink pályázati egyesület. A gyermekeket és szülőiket délután 2 és este 8 óra között várják az Ifjúsági Otthon nagytermébe. Számos szórakozási lehetőség közül válogathatnak a legkisebbek: kipróbálhatják az ugrálóvárat, a trambulint, a csúszdát, de lesz csocsóasztal, darts, valamint különböző társas- és labdajátékok. Az ügyes kezűek rajzolhatnak és kifesthetnek arcukat is.

A szervezők 1 és 12 év közötti gyermek számára biztosítanak önfeléd szórakozást. Arra kérik a szülőket, hogy gyermekeikkel közösen vegyenek részt a részt a játszódélutánon, amely kiváló lehetőség a kikapcsolódásra és új barátságok kialakulására. A belépőjegy a gyermekek számára 200 dinár, testvérpárok esetében 150 dinár. Az Eulink tagsága mindenkit szeretettel vár a vasárnapi rendezvényre. (ácsi)

Legmagasabb fokozat a középiskolának

Folytatás az 1. oldalról

– Március 11-én négy oktatási tanácsadó átfogó felülvizsgálatot végzett iskolánkban, 7 standard kritérium alapján elvégezték munkánk értékelését – mondja az iskola igazgatója. – A mércék között szerepelt a tanítás és tanulás, a tanulók támogatása, a magatartás, a kollektíván belüli viszonyok, az iskola felszereltsége, az iskolaudvar külalakja és az iskolai dokumentáció. Az oktatási felügyelők részt vettek az órákon, kikérdezték a tanárokat, a diákokat, a szülőket, a pszichológust és az igazgatót. Elégedettek voltak, és iskolánk a legmagasabb, a négyes fokozatot kapta. Nagyon büszkék vagyunk a maximális osztályzatra.



A Szécsen kastély, a Lukijan Mušicki Középiskola épülete

– Folyó iskolaévtől képezzük tízoltó technikusokat magyarul. Sajnos mindössze 11 tanuló iratkozott be, ezért az a célunk, hogy népszerűsítsük ezt a technikumot, hogy szeptember elsején a maximális, 30 létszámú osztállyal kezdhesük a tanévet. Hamarosan, már a húsvéti ünnepek után megkezdjük népszerűsítő körutunkat, amelynek során bejárjuk a környező települések iskoláit. Igyekszünk megnyerni a nyolcadikosokat, hogy iratkozzanak erre a szakra. Május 15-én a népszerűsítési program keretében nyílt napot tartunk iskolánkban, minden érdeklődő eljőhet és megnézheti intézményünket, a tanítást, megismerheti az oktatott szakmákat, ellátogathat a fodrászszalonba, a műhelyekbe stb. Ezen a napon a tízoltó technikusok bemutatnak egy gyakorlatot is. Megszervezzük, hogy a környező helységekből ellátogassanak hozzánk a nyolcadikosok, a helybeli általános iskolák végzősei pedig egész nap a vendégeink lesznek. Az érdeklődők megnézhetik a frizurakészítést, manikűrözést, pedikűrözést, és azt is, hogy autómechanikusaink hogyan javítanak motort.

– Jelenleg a tízoltó technikusok képzése a legattraktívabb szakok egyike, és várjuk a lányok jelentkezését is. Egész Szerbiában csak két ilyen szakembereket képző középiskola van, az egyik Nišben, szerb nyelven és Temerinben, magyarul. Ezeknek a szakembereknek nem kell attól tartaniuk, hogy munka nélkül maradnak. Az iskola befejezése után erről a szakról is lehet továbbtanulni.

– Szinte minden évben próbálkozunk új oktatási profil bevezetésével. Az idén a szerb tannyelvű tagozaton szerettünk volna gimnáziumot nyitni, de úgy tűnik, kicsi az esélyünk erre. Azért gondoltunk gimnáziumra, mert a végzős általános iskolások közül sokan iratkoznak vagy az újvidéki vagy az óbecsei gimnáziumba. A statisztikai adatok szerint tavaly Temerin község területén a négy általános iskola tanulóiból 76 iratkozott gimnáziumba.

mcsm

Tavaszi iskolaszünet

A Kókai Imre Általános Iskola tanulói ebben a hónapban számos versenyen vettek részt különböző tantárgyakból, különböző eredményekkel. Sziveri Béla igazgatótól megtudtuk, hogy a községi versenyek egy részét már megtartották, és az iskola diákjai nagyon jó eredménnyel szerepeltek fizikából, kémiából, történelemből, magyar nyelvből, és tovább is jutottak.

Május a kirándulások hónapja lesz. Már most javában tartanak az előkészületek. Utazási irodát választottak, úticélt jelölték ki és már törlesztik a részleteket. A negyedikesek az idén részt vesznek az Iskola a természetben akcióban, és már április végén utaznak a Tarára, ahol hat napot töltenek.

– A katolikus és a pravoszláv húsvét között mindössze egy hét lesz. Az ünnepnapokkal együtt április 3-ától 13-áig tart majd a tanulók tavaszi szünetje. A szaktanárok máris megkezdték a nyolcadikosok felkészítését a kisérettségire, a próbatesztes azonban majd csak a tavaszi szünet után, április derekán lesz.

A nyolcadikosok számára május 29-éig tart a tanítás, a balagást június 7-ére tervezik, a többiek június 12-éig járnak majd iskolába.

A Kertbarátkör hírei

A Temerini Kertbarátkörben működő Civil Központ a Nemzeti Együttműködési Alap (NEA) pályázata támogatásával pályázatírási tanfolyamot szervez. Március 21-én, szombaton a hazai és magyarországi aktuális pályázatok tudnivalóiról volt szó (titkárságok, Szekeres László Alap, Bethlen Gábor Alap). Óbecsei, szenttamási, bácsföldvári és temerini civilek voltak jelen. A második előadás március 28-án, szombaton 10 órai kezdettel lesz a kertészlakban. Téma: a NEA-pályázat záróismertetője, nemzetközi pályázatok.

S. S.

ELBOCSÁTÁSOK AZ ÁLLAMI SZEKTORBAN – Júliust követően megkezdődik a szerbiai állami szolgálatokban dolgozók elbocsátása, jelentette be Kori Udovički államigazgatási és helyi önkormányzati miniszter. A tárcavezető a szerbiai Amerikai Gazdasági Kamara (AmCham) képviselőivel folytatott tárgyalását követően újságíróknak nyilatkozva elmondta: április végén meghozzák azt a programot és a törvényt, amely pontosan meghatározza, hány dolgozó számít munkaerő-feleslegnek az állami szektorban.

(Beta, Tanjug)

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Tehetségesek kitüntetése



A Vajdasági Tehetségsegítő Tanács szervezésében március 19-én, múlt csütörtökön a szabadkai városháza dísztermében tartották meg a III. Vajdasági Tehetségnapot, amelyen díjazták a legtehetségesebb vajdasági magyar általános és középiskolás diákokat, valamint egyetemi hallgatókat, akik az elmúlt években kitűntek versenyeredményeikkel, szorgalmukkal és tehetségükkel. Az oktatási intézmények 134 diákot jelöltek természettudomány, társadalomtudomány, képzőművészet, zeneművészet, sport és mozgáskultúra kategóriákban, közülük válogatta ki a tanács bírálóbizottsága a legjobbakat.

A testület egyúttal két tehetségnagyköveti címet osztott ki: az egyiket dr. Dujmovics Ferenc egyetemi tanárnak, a másikat Lajkó Félix palicsi hegedűművésznek (**Ótos András felvételén**). A címet, amint az a méltatásban áll, kiemelkedő vajdasági személyiségeknek adják, akik egyéniségükkel, életükkel, közösségteremtő munkájukkal példaképpül szolgálnak a jövő nemzedékei számára. Korábban e címet dr. Várady Tibor és Rúzsa Magdi kapta.



Virágvasárnap jelenik meg a Temerini Harangszó legújabb száma



Az Első Helyi Közösség kézimunkázó asszonyai műhelymunka keretében húsvéti tojásfestést és -díszítést tanítottak a Kókai iskola kisdíkjainak. (M. S.)

Kevesebb esküvő

A temerini anyakönyvi hivatal bejegyzéseiről Harmath Szilák Ottilia anyakönyvvezető-helyettesessel beszélgettünk.

– A temerini anyakönyvi hivatalban csak az Első Helyi Közösség és Kolónia területéről fogadunk házasulni szándékozó ifjú párokat, mivel Járekon és Szőregen külön hivatal működik. A közölt adatok tehát nem az egész községre vonatkoznak. Tavaly 105 polgári házasság adatai kerültek anyakönyvezésre az egy évvel korábbi 125-tel szemben, a házasságkötések száma tehát csökkent. A legtöbben májusban, augusztusban és szeptemberben házasodtak meg. Tavaly Valentin-nap alkalmából csak egy pár állt anyakönyvvezető elé, az idén négy. Tavaly is a szokványos házasságkötés volt a leggyakoribb, de egyre többször megtörténik, hogy a fiatalok nem az anyakönyvvezető előtt húzzák egymás ujjára a gyűrűt. Az esküvők fele a terepen, rendszerint a lakodalomban történik, és felfigyeltünk arra is, hogy a menyasszony egyre ritkábban veszi fel férje vezetéknevét.

• Változott-e az eljárás?

– Nem. Tehát az esküvő bejelentéséhez anyakönyvi kivonat, állampolgársági bizonylat, személyi igazolvány és a tanúk igazolványának fénymásolata szükséges. A házasságot hétköznap 7 és 15 óra között lehet bejelenteni, mindkét félnek meg kell jelennie. A községgházán kötött házasság illetékmentes, ha azonban az anyakönyvvezető kiszáll a helyszínre, az illeték 6 ezer dinár. Felhívom a házasulandók figyelmét az időpontkérésre. Szándékukat idejében jelezzék a hivatalban, mert máris vannak olyan párok, akik már szeptemberi esküvőt jegyeztetnek be.

• Szólna néhány szót a másik anyakönyv bejegyzéseiről?

– Tavaly 154, egy évvel korábban 182 elhalálozást jegyeztünk be. A hozzátartozó kérésére bejegyezzük a Temerinben született, de külföldön elhunyt személy elhalálozását is. A bejelentő személynek magával kell hoznia a halotti levelet (bizonylatot), ezen kívül kell személyi igazolvány. Ha az elhunyt nem Temerinben született, nem árt, ha születési anyakönyvi kivonata is van. A mi feladatunk, hogy felhívjuk a figyelmet a hagyatéki eljárás megindítására, ezzel ugyanis sok későbbi bonyodalom elkerülhető.

Gyakran előforduló nehézség, hogy akik szeretnének magyar állampolgárságot szerezni, és felmenőik adatait keresik, nem tudnak egyetlen adatot sem megadni, ami kapaszkodóként szolgálna felmenőikkel kapcsolatban. Legalább egy (születési, házasságkötési vagy elhalálozási) dátumot tudnunk kell ahhoz, hogy bejegyzést találjunk.

• Születési anyakönyvet is vezetnek...

– Tavaly nem jegyeztünk újszülöttet Temerinben, így csak beírtuk azokat a személyeket, akik még a volt Jugoszlávia valamely tagközségében születtek, majd szerb állampolgárságot kaptak.

mcsms

Ha Újvidékre, orvoshoz, kórházba, bevásárolni vagy vidéki rokonaihoz szeretne utazni, illetve éjjeli fuvarra van szüksége,

HÍVJON TAXIT!

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára máris a háza előtt várja kényelmes taxijával!

Az éjjeli fuvarok biztonságát Žiko (Zsiga) szavatolja!

Megegyezés szerint a helyszínen megvárják az ügyét intéző ügyfelet, akinek kérésre tolmácsolnak is.

Utazzon kényelmesen és biztonságosan!

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A **Savanović** kertészetben

A kínálatban: muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia stb.

Minőségi áru, zsebbarát árak, temerinieknek folyamatosan kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Milošt a 063/19-16-169-es mobilszámon!



Leroggyant vasút Vajdaságban

A 19. században Vajdaság rendelkezett Európa legsűrűbb vasúti hálózatával, mert ezer lakosra kilenc kilométernyi vasút jutott – jelentette ki Nenad Kecman, a Szerbiai Vasutak ügyvezető igazgatója. Ugyanakkor közölte: arról tárgyalt Nagybecskerekben, hogy a vajdasági vasútforgalom felújítását a köztársaság, a tartomány és a helyi közösségek közösen finanszírozzák. Az orosz hitelből vásárolt új szerelvények nem fognak tudni közlekedni, ha nem korszerűsítjük a hálózatot – mondta, majd hozzátette: a jó síneken kívül megfelelő műhelyekre és káderekre is szükség van. „Arról tárgyaltam Miroslav Vasin tartományi gazdasági titkárral, hogy a vajdasági kormány pénzelje a korszerűsítési projekt elkészítését, s utána megkezdődjön a források előteremtése. A Pancsova–Szabadka fő vasútvonal nem tud eleget tenni a polgárok és a gazdaság igényeinek, mert katasztrofális állapotban van. Ezt a vonalat még a 19. században építették, legutóbb pedig 1935-ben javították – mondta. „Rossz állapotban van a Nagybecskerek–Újvidék vasútvonal is, és egyszerűen felfoghatatlan, hogy a sík terepű Vajdaságban ennyire rossz állapotban van az infrastruktúra” – fogalmazott Kecman újságíróknak nyilatkozva. Közben a szerb miniszterelnök Kína belgrádi nagyköveteivel tárgyalt, miután közölte: nem késhet a Belgrád–Budapest gyorsvasút megvalósíthatósági tanulmánya, és az építkezés még az idén megkezdődik.



Nincs külön állapotban a Temerinen áthaladó vasútvonal sem. A személyforgalom megszűnt, tehervonatok olykor még járnak rajta. A képen a kisszombori vasúti gyalogosátjáró. Nem a jövőt idézi. (Beta)

Sunny ns Tours

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

- **Nyaralás 2015:** Görögország, Törökország, Egyiptom, Tunézia, Spanyolország, Olaszország, Montenegró, Horvátország • **Tavaszi utazások, európai városok**
- **Speciális ajánlatunk:** május 1. Opatija 5 nap, 89 € (Plitvice, Rovinj, Piran, Trieszt); május 1. Ljubljana 5 nap, 89 € (Bled, Klagenfurt, látogatás Minimundusban); május 23. Magyarország kastélyai 63 € • Mórahalmi fürdő, szombatoként
- Szegedi bevásárlás, szombatoként • Repülőjegyek • Teljes turisztikai kínálat

Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral
Tel.: 843-581, 063/77-96-326

Új elnök, régi gondok

A következő négy évben Varga Flórián tölti be a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület elnöki tisztségét. Az új elnök nem ismeretlen sem a közönség, sem a tagság számára, hiszen a múlt század '90-es éveiben már aktív volt az egyesületben, majd néhány évi kihagyás után újra csatlakozott, és az utóbbi évtizedben ismét az egyesület aktív tagja. Újabban a néptánc mellett ott van a színjátszó csoportban is. Eddig már három színdarabban lépett fel, és szerepel majd március 29-én az új színdarabban is. Nyolc évvel ezelőtt beválasztották az ellenőrző bizottságba, majd néhány év múlva annak elnöke lett. Az egyesület elnökségének még soha nem volt tagja, a februári választói közgyűlésen mégis bizalmat szavaztak neki.



Varga Flórián

• **Mik a tervei?** – kérdeztük az elnököt.

– Mondhatom, hogy nyakig benne vagyunk a munkában, most nincs időm tervezni. Szeretnénk mindenképpen előbbre vinni a Szirmai munkáját, ebben szerepel az új tagok toborzása, a fiatalítás. Az egyesületben már majdnem 100 gyerek táncol, emellett Hévízi Istvánnak köszönhetően sikerült ismét aktivizálni a Búzavirág citeracsoportot, és természetesen működik a felnőtt citerazenekar és az asszonykórus is. Ami a színjátszást illeti, mindig a színdarab bemutatása előtt toborozzuk a fiatalokat. Eddig nem volt állandó drámai-irodalmi csoportunk, de most már két-három hónap óta Petro Ildikó és kollégái foglalkoznak az iskolásokkal, néhányszor már be is mutatkoztak. Nagyon jó lenne, ha ez a csoport megmaradna, mert rájuk lehet majd számítani. Egyébként több olyan fiatal tagunk is van, akik minden csoportban részt vesznek. Jelenleg nem működik a klasszikus tánc csoportunk, mert nincs megfelelő ember, aki oktatná.

• **Melyik színdarabot készítik most?**

– Javában próbáljuk Illyés Gyula: A tívvevők című darabját Törteli László rendezésében. Március 29-én, virágvasárnap tartjuk a bemutatót. Tervünk az, hogy április 17-én Bácskerteszen (Kupuszina), a vajdasági amatőr színjátszók szemléljén is bemutatjuk.

• **Vannak-e állandó támogatók?**

– Elődömmnek is emiatt fájt legtöbbször a feje. Az önkormányzatnál idén is pályáztunk és nyertünk is támogatást, ebből finanszírozzuk az alaptévékenységünket. Az összeg azonban csak részben elegendő. Az említett csoportok mellett ugyanis nagyon aktív a férfikórusunk is. Egy tartományi titkárságnál is pályáztunk, továbbá a Bethlen Gábor és a Szerkes László Alapnál szintén.

• **Milyen feladatok várnak az egyesületre?**

– Temerinben lesz április 24-én a KMV népzenei vetélkedője. Részt veszünk majd a Szőlő síp, szőlő elnevezésű versenyen, majd májusban a Kőketáncon, júniusban a Durindón és a Gyöngyösbokrétán és júliusban az Illés-napi programban. A Gyöngyösbokréta esetében állandó gond, hogy egybeesik a ballagással. Még nem tudjuk, hogy augusztusban megtartjuk-e a citeratáborot. •

**LED, LCD és plazma televíziók, mikrohullámú
sütők és egyéb elektronikus berendezések
javítása,**

GPS program és térképfrissítés.

Ady Endre u. 13. tel.: 069/1-844-297, 844-297

Kevesebb répát termesztenek

Zsúnyi László termelővel a tavalyi gondokról beszélgettünk

Tavaly jól termett a cukorrépa, a termelők az idén mégis kétszer is meggondolják, vessenek-e ebből a haszonnövényből. Miért? – kérdeztük Zsúnyi László temerini termelőtől.

– A becsült átlaghozamra nem panaszkodhatok, bár voltak, akik a 70 tonna körüli hozamot is elérték. Nálam a szokásos 55-60 tonna termett. Előrebocsátom, hogy cukorrépát hosszabb távon kell termelni, és hozzá kell igazítani a vetésforgót. Mintegy 25 éve foglalkozom termelésével kisebb-nagyobb területen, 5-10 hektáron. Eddig minden évben megfelelő volt a felvásárlási ár, vagyis amire szerződésben kötelezte magát a gyár, azt betartotta. Ami azonban tavaly történt, az kétségbeejtő.

– A dolgok a szokásos módon indultak: a szabályi gyár az év elején jó árat kínált, így a szerződést másokhoz hasonlóan én is megkötöttem a termelést szervező szövetkezetben. Sőt, a korábbi vetésterületet még meg is növeltem. Hogyne tettem volna, hiszen a cukorrépa nálam mindig jól termett és számítottam rá, hogy ezáltal is gazdaságos lesz. Elérkezett a vetés ideje, a növény szépen kikelt, a gondozással sem volt probléma, még az időjárás is kedvezett a növények fejlődésének, volt bőven eső.

– A nyár derekán értesítettek a szövetkezetből, hogy új szerződést kell kötni a répa termesztésére. Bementem elintézni, de nem is gondoltam, miről lehet szó. Ott tudtam meg, hogy a gyár minden termelőnek új szerződést kínál. A korábban megállapított felvásárlási ár ugyanis a gyárnak nem felelt meg, túl magas volt, és utólag 50 parával csökkentették. Valójában azzal fenyegetőztek, ha nem kötünk új szerződést, a régit felbontják, és nem szavatolják a termék átvételét. Mi mást tehettünk, aláírtuk. Később megtudtam, hogy a többi gyár ugyanúgy járt el, mint a szabályiak.

– Bár elszomorított a felvásárlási ár csökkentése, tettem, amit ilyenkor tenni kell: figyelemmel kísértem a vetés fejlődését és a szoká-

sos módon gondoztam azt. Elérkezett az ősz, és valami sejtette, hogy gondok lesznek a betakarítással és az elszállítással. A szedés nagyon vontatottan indult, a gépek egyik parcelláról a másikra vándoroltak. Nálam meg sehogyan sem akartak megindulni a dolgok, már október vége, november eleje volt, amikor a szedés megkezdődött. A föld végén halomba rakták a termést, ami jónak látszott, de most az elszállítás volt az, amivel csak nyűglődtünk.

– A kiszedés után másfél hónapig állt a föld végén, rakásban, természetes, hogy rothadni kezdett. Elszállításkor minden egyes kamionról mintát vettek, borzasztóan nagy, 50-60 százalékos tisztátalanságot állapítottak meg, a cukortartalom is rendkívül alacsony volt, 12-14 százalékos, messze elmaradt az elvárt 16 százalékos mögött. Csak álltam és néztem. Ugyanarról a parcelláról való répát hordták, de minden kamionnál más-más tisztátalansággal, rothadási aránnyal és cukortartalommal. Nem csak nálam volt így. Ki voltunk szolgáltatva a felvásárló kénye kedvének. Annyit mértek, amennyit akartak. Vagy belenyugodtunk az önkényesen megszabott feltételekbe, vagy ott rothadt volna meg mind a parcella végén. A répát nem lehet úgy tárolni és eladni, mint a búzát, a kukoricát vagy a szóját. Miután megtermelt el kell szállítani, és fel kell dolgozni.

– A korábbi években a szedés után a termést a csúirogi úti mázsaláznál lemérték, prizmába rakták, zsákokban mintát vettek és nekünk további gondunk a répával nem volt. A cukorgyár onnan szállította feldolgozásra az átvett termést.

– És még valamit: amióta répatermesztéssel foglalkozom, karácsonyra mindig kifizették az ellenértékét. Most ez márciusra történt meg, három részletben. Valamennyien számítottunk a pénzre, hiszen elő kell készíteni az új vetést. Tartaléka annyi senkinek sincs, hogy nélkülözni tudta volna a répa árát. A történetek után jól

KIÁBRÁNDULTAK

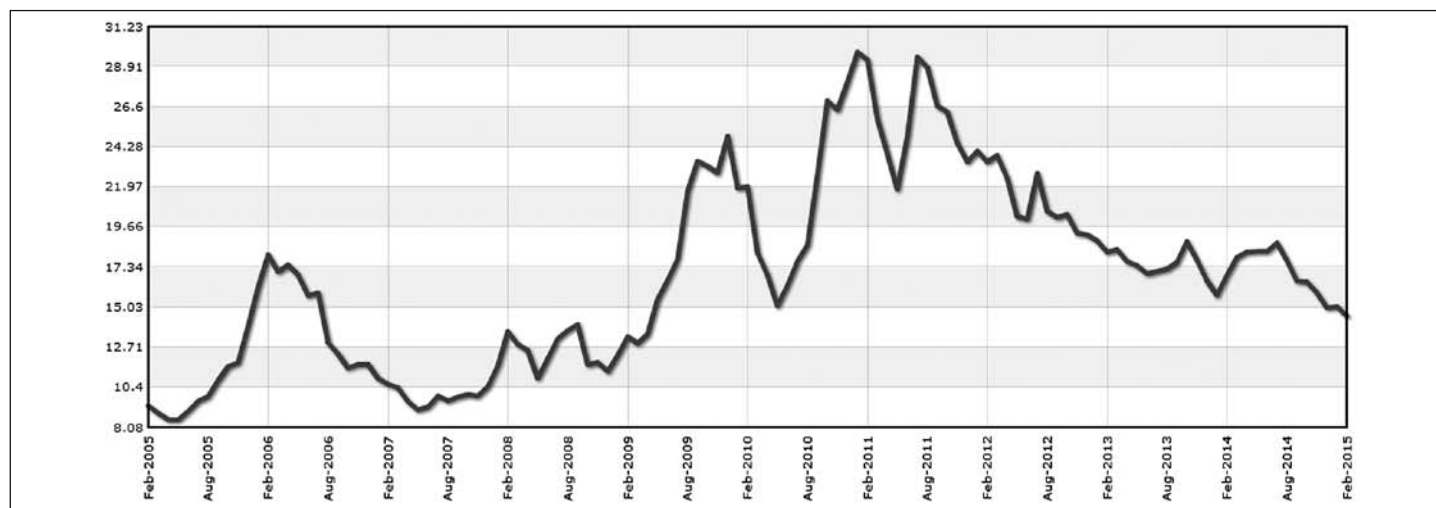
A szakemberek is úgy vélekednek, hogy tavaly nagyon jó volt a termés, ennek ellenére sok termelő elégedetlen, kiábrándult a répatermesztésből. A rekordtermés miatt az őszi kampány elhúzódtott. A gyárak nem tudták egyszerre sem átvenni, sem feldolgozni a nagy mennyiséget. Ugyanakkor a gyökerek cukortartalma alig haladta meg a 13 százalékot, de voltak olyan parcellák, amelyeken mindössze 8-10 százalékos volt a digesztíó. A nagyobb tömegű termés feldolgozása nagyobb energiaráfordítással járt, és megdrágította a termelést, aminek következtében drágult az előállítás. A cukorgyárak saját veszteségük fedezése végett a kezdeti 4,5 dinárról 4 dinárra csökkentették a répa felvásárlási árát. A termelők elégedetlenségét a kifizetés késése is fokozta.

Nemcsak a termelők, hanem a gyárak is elégedetlenek: a cukor világpiaci ára nagyon lecsökkent, az üzletekben már 50-55 dinárért lehet kristálycukrot kapni. Ha tudjuk, hogy néhány évvel ezelőtt a cukor 100-110 dinárba került, ez teljesen érthető. Közismert, hogy a cukorrépa – a kiemelkedően magas költségek mellett – ma is a legnagyobb hektáronkénti jövedelem ígéretével termesztendő szántóföldi növények közé tartozik.

Az idén, mint beszélgetőtársunk is elmondta, várhatóan csökkenni fog a répával bevetett terület, nem csak Temerinben hanem szerte a Vajdaságban, amit az eddig megkötött szerződések igen kis száma is alátámaszt. Ugyanakkor az idei termésű cukorrépa felvásárlási ára 3,8 dinár/kg, ami egyáltalán nem ösztönzi a termelőket.

meggondolom, mikor vetek ismét cukorrépát, az idén biztosan nem. De nem csak én, mások is így vannak vele. Úgy hallottam, az idén 25-30 százalékkal kisebb lesz a vetésterülete, mint tavaly volt. Vélhetően az idén a kukorica és a szója lesz a legtöbb a határban.

G. B.



A cukor 2005-2015 közötti világpiaci árát szemléltető grafikon amerikai cent/fontban (453.6 g)

Falusi villany

VALAMIKOR NAGY SZENZÁCIÓ VOLT a petróleum. Jöttére a mécses, a koppantó muzeumba szöktek. A miligyertya meg fagyuról elkeresztelt elődjét szorította le a nyilvánosság teréről, úgy hogy azt, mint ritkaságot ma már csak gyógyszerként használják.

Most a petróleum világító szerepe forog veszélyben, még faluhelyen is, de most ez a veszély igazán komoly, mert a háboru utáni karbid korszak csak muló jellegű volt; most már a legkisebb falvak uttестei szélén is ott állnak őrséget a karcsu villanypóznák és a vakító fehér fény minden rejtett zugot felkeres és az ott bujkáló romantika káprázó szemekkel menekül – a Multba.

Nagy dolog is az, ha az ember az ajtó melletti porcellánkatyulán egyet csavarint, egyszeribe vakító világosság zavarja ki a sötétséget, amely a petróleumlámpa korában, a gyufagyújtástól a bél teljes égéséig ráért kényelmesen összeszedelőzködve elballagni. A buboskemence nyakáról, az asztról lekerül a tűzveszélyes, illatosnak éppen nem mondható lámpás, helyét mindinkább a fémszálás izzókörte foglalja el.

Pedig hát nem volt éppen rossz dolog a régi jó időkben a tavaszi és őszi sarak idejében a vaksi kézilámpás asszisztenciájával bokáig elmerült lábbelít a cuppogó elemből erőszakkal kirángatni. Ez is hozzátartozott a romantikához, amelynek a falu a végvára.

Azelőtt az uccák este csak úgy hangzottak a fiatalság danájától és jókedvének egyéb megnyilvánulásaitól. Mióta azonban minden kétszáz lépésre hosszú nyaku villanylámpa leselkedik, a fiatalság is a kiüldözött sötétség után ment.

RÉGENTE A SZÉLMALMOK PADJÁN VOLT a kaszinó, ujabban a kovácsműhelyekbe helyeződött át s a villannyal onnan is kiszorult. Pedig de szép szokás és nagyszerű szórakozás is volt napszállta után a kovácsműhely pirosló, meleg tűzfényében pipázgatva elbeszélgetni. Az üllővel csókolódzó kalapács

ritmikus zengése közepette, az izzó vasról szerteröppent szikrák szárnyat adtak a gondolatoknak. A magas politika, napi gondok itt lettek letárgyalva és azonkívül hány jó történet hangzott el megörökítenül!

Hány csattogó pofleves marad most elpofozatlanul, nincs cilinder és petróleumos üvegtörés. Mennyivel kevesebb bosszuság terem a füstölgő lámpa, rossz petróleum, elromlott sróf, ócska lámpabél használata hiányában?

Nem panaszképen mondom, de tény, hogy a falu minden irányban való fejlődése a régi hagyományok, szokások hanyatlását vonja maga után. Teljesen nyílt kérdés marad az, hogy a kettő közül melyik hasznosabb. A falusi emberek között a vélemények megoszlának és így mind a két iránynak van, úgy látszik létjogosultsága.

MINDENESETRE FURCSA KÉP, ami májusi estéken séta közben a falusi uccán feltűnik: az uccai lámpák alatt kézimunkázó asszonyok üldögélnek a hazuról hozott kis széken, számmolyon és a kezek és szemek munkáját szaporá meseszóval fűszerezik.

Villanyról, pláne falusi villanyról szólni nem mulaszthatom el az alábbi kedves történet elmondását:

Egy kis faluban villanyvilágítás akar lenni. A községi kupaktanácsban nagyon tárgyalják a vállalkozóval a feltételeket. Már jó ideje folyik a tárgyalás, amikor a vállalkozó kijelenti:

– No, most mindent szépen rendbehoztunk, most még csak egy kérdés van hátra, hová tegyük a transzformátort?

Nagy csend követi a kérdést. A községi képviselők mind izegnek-mozognak míg végre feláll Péter bácsi oszt aszongya:

– Hát instálom, sértés ne essék szólást, tisztólt indzsellér ur, ha az a Frencformált ur nem finnyás a kosztra, hát nálam ellakhat.

– Tesvér –
Dél-Bácska 1920-as évek

Petróleumlámpa

A petróleumlámpa a világításra használt eszközök petróleummal működő fajtája. Fényforrása lehet kanóc vagy égő, amelyet egy alul tág, a nyílása felé szűkülő üvegbúra vesz körül. A petróleumlámpa lehelyezhető asztrára, de hordozható fényforrásként kézi használatra is alkalmas. A korábbi időszakban tájainkon is elterjedt volt, különösen a tanyákon szinte egyetlen fényforrásként szolgált. Napjainkban széles körben, főleg afrikai és ázsiai vidéki területeken terjedt el, ahol az elektromos áram nincs bevezetve, vagy túl drága. A petróleumlámpák becslült évi fogyasztása 77 milliárd liter

üzemanyag, ami körülbelül 1,3 millió hordónyi olaj naponta. Összehasonlításképp, az Egyesült Államokban a sugárhajtóművek 76 milliárd litert fogyasztanak évente. Egy lapos kanócú petróleumlámpa működtetéséhez először is fel kell tölteniünk az üzemanyagtartályt (az üzemanyag forrását), valamint hagynunk kell időt a lámpabélnek, hogy felszívja a folyadékot.

Pár perc eltelte után, ha már teljesen beemelegedett a lámpa, teljes fénykibocsátással világít. A kanócot a csöve felső pontjáig visszahúzzva, vagy egyszerűen elfújva elolthatjuk a lámpát.

Folytatjuk Uri Ferenc történelemtanár lapunk f. é. 10. (1040.) számában megkezdett írásának közlését.

Géza magyar fejedelem (971-997) idejében a magyarok már hívtak római katolikus hittérítőket. Géza Taksony fejedelemnek, s egy előkelő besenyő nőnek – valószínűleg Tonuzoba lánya – a fia volt. Az ő fia volt Szent István, akit a magyar állam megalapítójának tekintünk, bár ezt a munkát nagyban Géza tevékenységére építette. Géza még pogány fejedelmi sarjnak született, számára már világos volt, hogy a bizánci orientáció, a görög rítusú kereszténység felvétele Magyarország számára nem járható út. Habár az országban párhuzamosan maradt fenn a bizánci (görögkeleti) egyház és a korábbi pogány szokásvilága. I. István győzelemre juttatta a kereszténység nyugati, római formáját. A kereszténység felvétele a XI. században haladó jelentőségű volt, a keresztény egyházat az állam szolgálatába állította. Az országban a király 10 püspökséget szervezett (Esztergom, Kalocsa, Veszprém, Bács, Vác, Eger, Nagyvárad stb.). Királyként tisztában volt vele, hogy a kereszténység felvétele és a keresztény egyház megszervezése a haladást szolgálja. A XI. század első felében Dél-Bácska területén, a falvak lakói pogány-ságban éltek.

A papok azután az ispán katonáinak kíséretében sorra járták a falvakat, hogy megnyerjék a népet az új hitnek. Fegyveres katonák összeterelték a népet a falu melletti réten vagy tisztáson, majd előállt a pap, és legtöbbször ékes latin nyelven ismertette az új vallást, annak előnyeit és szépségeit, és hogy a földi élet után a túlvilági élet örök életet ígér. A jelenlevők nyilván mindebből semmit sem értettek, egyesek el is szundikálhattak. Némely papok, magyar tolmácsot hoztak magukkal, de voltak olyanok is, akik tört magyarsággal próbálkoztak.

A prédikálás után, a katonák sorban oda vezették az embereket a paphoz, aki megkezesztelte őket. Utána az ispán felolvasta a király törvényeit, hogy mi minden a kötelességük: az egyház és a papság támogatása, vagyis tized fizetése stb. A törvény egyebek között úgy rendelkezett, hogy a keresztény magyar ember vasárnap ökrökkel, lovakkal nem dolgozhat. Ha valakit meglátnak, hogy mégis, vegyék el tőle az ökröket, lovakat, szerszámokat, ruháit.

A király törvénye elrendeli, hogy vasárnap mindenki menjen a templomba, öregek és fiatalok, férfiak és nők, kivéve azokat, akik a tüzet őrzik, ha pedig valaki nem a tűz őrzésére marad otthon, az ilyent verjék meg és nyírják le a haját.

Ősszel aratás és a betakarítás után, újra katonák kíséretében jöttek az egyházi tizedszedők. Sorra járták a házakat és elvitték a termés tized részét (búza, árpa, rozs, köles, élőállat stb.). E korban sorban épültek a környéken a templomok. „Tíz falu építsen egy

A magyar történelemből különös tekintettel a déli végekre (2.)

templomot, amelyet két telekkel és ugyanannyi szolgálval lássanak el, lóval, hat ökörrel és két tehénnel. Ruháról és oltártakarékról az király gondoskodik, papról és könyvekről a püspök.” – állt a törvényben. Így tehát az egyház, a király leghűségesebb támasza lett.

A XI. században, Temerin volt kijelölve a templomépítésre. A következő falvak tartoztak hatáskörébe: Almás, Nagy-Acsa, Kis-Acsa, Szent Miklós, Aranyád, Szent András, Alpár, Szőreg, stb. E helységneveket azonban fenntartással kell fogadni, mert az elnevezések változtak.

ÚJ FALVAK KELETKEZÉSE

Az új falvak keletkezésének idejét lehetetlen meghatározni. A XI-XIII. századig, keletkeztek Újvidék határában Zajol, Csenei, Pétervárad, Bivoljos és Baksafalva községek. Ezek egy része várföld, másik nemesi birtok volt, nevek csak 1237-ben tűntek fel először, amikor is a birtok egyik földesúrról a másikra szállt, tehát a települések már korábban léteztek. A XII. századig a letelepülés teljesen befejeződött. A szorgos jobbágyparasztok fáradozásának eredményeként fellendült a földművelés és az állattenyésztés, a lakosságot azonban járványok tizedelték (kolera, pestis stb.).

A jobbágyok családjukkal falvakban laktak. A falu szó valamikor vérközösséget jelentett. A letelepedés után még sokáig együtt élt a rokon család, nagycsaládot alkotva. A XI-XII. században a falu lakói nyáron és ősszel állataikat legeltették, sátrokban laktak, míg télire visszatértek a faluba, ahol már kezdett kialakulni az állandó

Almásvölgy középső szakaszán a XI-XIV. században alakultak a következő falvak, települések Iványi István leírása szerint. Temerin mezőváros a XI-XII. században jött létre. Határa délkeleti végében, ahol délről és nyugatról jövő, úgynevezett római sáncok metszik egymást. Temerin névvel először 1332 pápai tizedjegyzékben találkozunk, amikor plébánosának Themerer Lőrinc (Laurentius

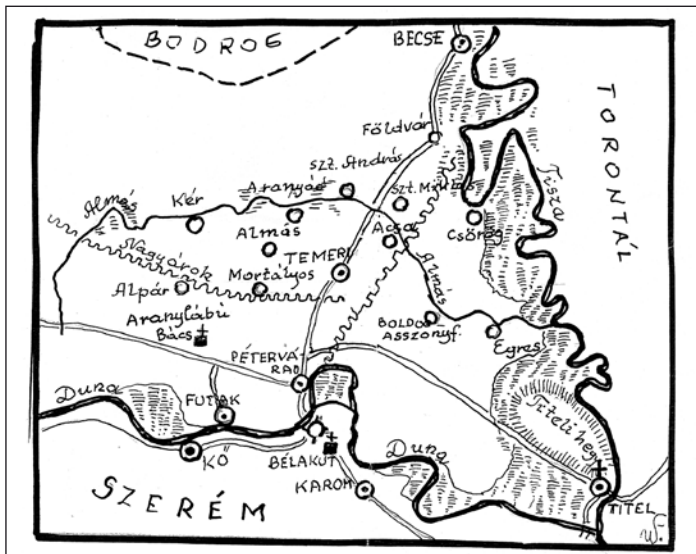
de Temeri) egy évi adófizetése van nyugtázva. Azután sokáig nem hallani a helységről. Majd kialakul Acsa település, Temerintől keletre a római sánc előtt. Az írásos emlékek közül jelentős 1318. év, amikor Földi Péter fia, Jakab, a szerémségi kő (ma Banostor) káptalan Acsa nevű birtokát, a futaki Dénesnek és annak ispánjának Theodor Rufusnak adta el.

Aranyád 1237-ig Bodrog vármegyéhez tartozott, de amikor IV. Béla király a bélakúti csisztercitáknak ajándékozta, akkor Bács megyébe került.

Az egyik okirat 1331-ből arról tudósít, hogy Aranyádban Szent Oldrik tiszteletére szenteltek fel keresztény templomot az Almás-ér jobb partján, egy kisebb emelkedésen.

Megemlíteném, hogy még 1762-ben az Almás ér középső szakaszán egy régi falu templomromjai voltak láthatók, amelyet az ottani nép a XIX. században Aradnyaszka Klisának, azaz aranyádi templomromnak nevezett. A XV. század különösen gazdag volt aranyádi okiratokban.

A XIV. század végén az Aranyani nemesi család birtoka volt. Ez a család volt a névadója



Bács Vármegye keleti része a XIV. század elejéig

a falunak (Villa Oronati), amikor 1389-ben az aranyádi kanonok a birtokot a Dabosi nemesi családnak adta el.

1400-ban a Töttös nemesi család birtokolja Aranyádot, amikor 1466-ban Töttös László testvéreivel együtt örökösödési szerződést köt Várdai István kalocsai érsekkel. Ebben az időben Aranyádon birtoka volt még a Maróthi családnak is. 1468-ban Mátyás király az aranyádi birtokot a Szentmihályi Czoboroknak ígérte, amennyiben Maróti Mátyás magtalanul halna el. A Czoborok 1477-ben el is nyerték az aranyádi birtokot, ám ugyanabban az évben a király Szentgyörgyi grófoknak ajándékoz-

AZ ELSŐ ÍRÁSOS EMLÍTÉS

Temerinről először egy 1332-ben összeállított pápai tizedjegyzékben olvashatunk, amely Laurentius de Temeri (Temerini Lőrinc) plébános adófizetéséről tudósít. A befizetett összegből ítélve a bácsi es-peresség kisebb falvai közé tartozott. 1552-ben ugyancsak egy hasonló tizedjegyzékben szerepel, de ebben feltüntették az adózó jobbágyok neveit is. A dézsmakerület 13 helysége között 21 családdal a nagyobbak közé tartozott. A török hódoltságot megelőző években készült Lázár-térkép ugyancsak feltünteti Themerer helységet, majd a hódoltság idejéből fennmaradt török defterek a titeli nahijében említik 1554-ben 5, 1570-ben 13 és 1590-ben 28 adózó házzal. 1522-ben még magyarok lakták a falut, de a korabeli török okiratok szerint 1560-61-ben már megérkeztek az első szerb telepeselek. Az összeírás földpalánkkal körülvett helységként említette, ahol mintegy 19 katonai személy tartózkodott, s a helyi kenéz neve Radic Stepan volt.

ta, ezért nagy viszály keletkezett a két család között. A birtokot elzalogosították Matucsinai Gábor kalocsai érseknek. 1482-ben az Aracsai, majd 1493-ban a Barki-Nagy család tulajdonában volt, majd a Révai család birtokolta 1494-ben. 1495-ben az Erdélyi családnak volt a birtoka, és végül 1512-ben a Csipcsi és a Szőlősi család uralta az aranyádi birtokot.

Almás helység Temerintől északnyugatra fektült. A Nagybara is erről a helységről kapta a nevét, mint Almás ér. Almásvölgy néven az okmányok már 1317-ben említik.

Szent Miklós, Temerintől keletre volt, Boldogasszonyfalva felé, ahol az Almás ér keresztelte a kis római sáncot. Szent-András, Temerintől északnyugatra, ahol a Fehér-árok vize találkozik az Almás-érrel, a XIV. században. Míg Kis-Acsa, helység Temerintől keletre, alig 6 km-re lehetett, a XIV. században.

(Folytatjuk)

SZOBAFESTŐI MUNKÁLATOK

Glettelés, festés,
gipszplafonok, gipszfalak,
stiropor díszlécek, ajtó- és
ablakmázolás,
homlokzatfestés, demit.

Telefonszám:
063/8-223-211,
843-761 (este)

Túlélni a válságot

*A vállalkozók tavalyi eredményeiről
és az idej tervekről*

Oda jutottunk, hogy a kisboltok a nagyok árnyékában nem tudnak érvényesülni. A szakosított kisboltoknak talán még van némi esélyük, az ilyenek egyike a Papyrus papírkereskedés.

• **Milyen volt a múlt év?** – kérdeztük Szűcs Béla tulajdonostól.

– Több mint 30 százalékkal csökkent a forgalmunk és a nyereségünk is. Nem is olyan régen még négy alkalmazottunk volt és ötödikként én is dolgoztam az üzletben, ma már csak két dolgozónk van. Tavaly már nem futotta a fénymásoló gépek felújítására, kénytelenek voltunk szűkíteni áru kínálatunkat is. A vásárlóknak egyre kevesebb a pénze. Mindenki attól fél, hogy még rosszabb lesz, ezért nagyon körültekintően vásárol.

• **Mostanában mit és mennyit vásárolnak?**

– Csak a legszükségesebb dolgokat veszik meg, és abból is csak annyit, amennyi éppen kell. A tanfelszerelést általában csak a tanév kezdetén vásárolják. Kiiktattuk áru kínálatunkból a játékokat, a többi árucikkből pedig igyekszünk mindenki zsebéhez mérni a kínálatot. A korábbinál azonban mindenből kisebb a választék. A könyveknek leginkább karácsonykor és húsvétkor van keletje.

• **Milyen a megfizetés?**

– Mondhatom, hogy rossz, pedig nálunk rendszerint kicsi az összeg. Ma már átlagosan több mint 30 nap alatt egyenlítik ki vásárlóink számláikat.

mcsm

Magyarországi szakmai gyakorlat

A Miniszterelnökség Nemzetpolitikai Államtitkársága a 2015 a külhoni magyar szakképzés éve program keretében magyarországi szakmai gyakorlatra hívja a külhoni magyar szakképzésben részt vevő diákokat.

Az Államtitkárság a külhoni magyar szakképzés fejlesztésével a Kárpát-medence gazdaságfejlesztéshez kíván hozzájárulni, amelynek elengedhetetlen eleme, hogy a diákok a tanulmányaik során megfelelő gyakorlati képzésben részesüljenek. A felhívás célja, hogy a külhoni szakképző intézmények diákjai egy hónapos gyakorlatot teljesíthessenek magyarországi szakképző intézményekben, amely által tovább erősödik a külhoni és magyarországi intézmények közötti együttműködés, valamint intenzívebbé válhat a tapasztalatcsere. Ez alatt a diákok és a tanárok elsajátíthatják a magyarországi szakképzési gyakorlatokat. A felhívásra 5+1 fős csoportok (5 diák és 1 vezető tanár) jelentkezhetnek, akik erdélyi, kárpátaljai, vajdasági, felvidéki, muravidéki, vagy horvátországi külhoni magyar szakképző intézmény diákjai (14-18 éves) valamint tanárai. A jelentkezés határideje: 2015. április 5. A felhívás a www.szakkepzezeve.hu oldalról érhető el. (MTI)

Az Oriflame Clubban, Kossuth Lajos u. 14-ben,
szombaton, március 28-án 10–14 óráig

INGYENES BŐRANALÍZIS

Minden megrendelt árura e napon 25% kedvezmény.

SZERETETTEL VÁR A SIKERCSPAT!

Rendőrségi krónika

Temerin község területén március 13-ától 20-áig négy bűncselekményt (lopást, csalást, garázdaságot), négy rendbontást és három közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A balesetekben egy személy súlyosan, egy pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 110 ezer dinár.

Március 13-án 14.40 óra tájban Temerinben, a Petőfi Sándor és a Moša Pijade utcák kereszteződésénél M. M. (1964) temerini lakos Zastava Yugo típusú személygépkocsijával a Moša Pijade utcában haladva az útkereszteződésben ütközött a Petőfi Sándor utcán haladó D. D. (1978) temerini kerékpárossal. A balesetben a kerékpáros súlyosan megsérült.

Március 18-án 19 óra tájban Temerinben, a JNH utca 152-es számú ház előtt T. M. (1981) temerini lakos Opel Corsa típusú személygépkocsijával tolatva igyekezett bekapcsolódni a forgalomba és ütközött egy Opel Kadet típusú személygépkocsival. A balesetben könnyebben megsérült B. M. (2005), az kár mintegy 60 ezer dinár.

Egyházközségi hírek

- Nagyböjt folyamán közös keresztúti ájtatosság a plébániatemplomban minden pénteken 16 órakor, alatta gyónási alkalom. A szentmise keretében nagyböjti szentbeszéd. Vendégszónok: T. Müller Károly, áll. diakónus Verbászról.
- Keresztúti ájtatosság a telepi templomban nagyböjti vasárnapokon 15 órakor.
- A Szent Rozália-plébániatemplom felszentelésének évfordulója 26-án, csütörtökön.
- Gyónóbúcsú, lelki előkészület húsvétra: 26-án, csütörtökön. 9 órakor bűnbánati szertartás, azt követően gyónási lehetőség 12 óráig, a Telepen 14–15.30 óráig, majd ismét a plébániatemplomban 16–18 óráig.
- Házasságra készülő fiatal párok számára a jegyesképző következő találkozója szombaton, március 28-án 19 órakor a hittanteremben. Téma: A házaseset hívó megvalósítása – Találkozó keresztény katolikus hitüket élő házaspárokkal.
- Idősek és betegek látogatása folytatódik: 27-én, péntek déltájban: Népfőnt u., Kossuth L. u., 28-án, szombaton déltájban: Jug. néphadsereg u., Bezerédi M. u., 31-én, nagykedden déltájban a Telepen: Újvidéki u., B. Kidrič, Kiss F. utcák, április 1-jén, nagyszurdán: Hársfa u., Pap Pál u., Téglagyár utcák.

**Ne várja meg, hogy a képernyő elsötétüljön
Álljon át a digitális programok vételére!**

**Magyar, szerb, horvát és német
műsorok digitális minőségben**

**A lehetőségekről érdeklődjön a
063/8-223-274-es telefonszámon**

**Vásároljon konyhakész
pecsenyecsirkét Milenković
(Novák) Kláránál!**

**Érdeklődjön személyesen
a Bosnyák utca 4-ben vagy a
063/132-1968-as mobilszámon.**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagynénénktől

**özv. FRANCIÁNÉ VARGA Margittól (1935–2015)**

Miért múlik el minden ami szép?
Miért fáj a szívünk az elmúlt tegnappért?
Miért nem lehet örökké ma?
Hisz akkor nem kellene elválni soha.

Emlékét megőrzi Vera ángyi, Ildikó és Zoli családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk szeretett nenánktól

**özv. FRANCIÁNÉ VARGA Margittól (1935–2015)**

Úgy mentél el, ahogy éltél, csendben és szerényen. Drága lelked nyugodjon békében!

Emléked kegyelettel megőrzi Feri sógor és családjá

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk szeretettünkől

**IKOTINNÉ PÁLINKÁS Rozáliától (1932–2015)**

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szerettél.

Maradt a bánat, a gyász és a fájdalom, és kinn a temetőben egy csendes sírhalom. Elfeledni téged soha nem lehet, mert te voltál a jóság és a szeretet.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett feleségemtől

**KURCINÁKNÉ PARÓKAI Magdolnától (1961–2015)**

Álmodtunk egy öregkort, csodásat, szépet, de a kegyetlen halál mindent összetépett. Bízunk az életben, hittünk a gyógyulásban, de ha már az nem, legalább a csodában.

Az életben sok mindennel harcot vívtál, de a halállal nem bírtál. Szeretted volna még élni, unokáid boldogságát nézni. Őt elfeledni soha nem lehet, csak letörölni az érte hulló könnyeket.

Emléked őrzi férjed, Pityu

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nővéremtől

**FRANCIÁNÉ VARGA Margittól (1935–2015)**

Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom, sírodra szálljon áldás és nyugalom.

Fájó szívvel búcsúzzik tőled testvéred, Laci családjával Kanadából

MEGEMLEKEZÉS

Két éve, hogy nincs velem

**PÉTER György (1928–2013)**

Csendes a temető, nem jön felelet, arcomat mossák a keserű könnyek.

Hideg sírköveden kezem pihentetem, itt vagyok, rád emlékezem. Adj, Uram, örök nyugalmat neki.

Párod, Irénke

VÉGSŐ BÚCSÚ**id. MORVAI Sándortól (1950–2015)**

Emlékét szeretettel és tisztelettel megőrizzük.

A Pásztor család

VÉGSŐ BÚCSÚ DRÁGA GYERMEKEMTŐL**KURCINÁKNÉ PARÓKAI Magdolnától (1961–2015)**

Nagyobb fájdalom senkit sem ér, mint mikor a szülő temeti gyermekét.

Utolsó sóhajod elvitte a szél, mindannyiunknak fáj, hogy hirtelen elmentél.

Örökké gyászoló édesanyád

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek és végtiszteletadóknak, akik drága szeretettünket

**id. MORVAI Sándortól (1950–2015)**

utolsó útjára elkísérték. Köszönet minden szál virágért, köszönetnyilvánításért, mellyel mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Hálás köszönet Szungyi László esperes atyának a szép szertartásért.

Köszönettel tartozunk kezelőorvosának, Petri Józsefnek, és Balogh Ibolya nővérnek önzetlen segítségükért.

Megpihenni tértél, fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban. Nyugodjál békében, legyen csendes álmod, s találj odafenn örök boldogságot.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Vejemtől

**id. MORVAI Sándortól (1950–2015)**

Úgy őrzöm emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, szomorúan, nagy-nagy szeretettel.

Anyósod, Katalin

Miserend

27-én, pénteken 17 órakor: †Ádám Zoltánért, a Kocsicska és az Ádám család összes elhunytjaiért.

28-án, szombaton: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Bohóczi Ilonáért, Erdélyi Pálért, az Erdélyi és a Bohóczi nagyszülőikért, az Illés szülőikért és elh. hozzátartozóikért, valamint: †Cséváriné Nagy Kláráért, elh. szüleiért, id. Csévári Imréért és Zsúnyi Rozáliáért.

29-én, Virágvasárnap, a Telepen 7 órakor: egy elhunytért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: egy elhunytért, 10 órakor: a népért.

30-án, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.

31-én, kedden 8 órakor: egy elhunytért.

Április 1-jén, szerdán 8 órakor: egy elhunytért.

2-án, Nagycsütörtökön 19 órakor: mise az utolsó vacsora emlékére.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett osztálytársamtól és barátunktól



KURCINÁKNÉ PARÓKAI Magdolnátó
(1961–2015)

Már nincs holnap, ennyi volt az élet.
Ezentúl már csak a szívünkben élhet.

Emlékét megőrzi a Móricz család

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van 2 éve, hogy elvesztettük szerettünket



CSEVÁRINÉ NAGY Klárát
(1957–2013)

Ha elvesztünk valakit, úgy érezzük a szívünk szakad meg. Aztán eszünkbe jut az a sok kedves szó, azok a vicces dolgok, amiket mondott vagy tett és rájövünk, hogy nem hagyott el teljesen, itt él bennünk az emlékeinkben mélyen.

Lelki üdvéért gyászmisét szolgáltattunk március 28-án, szombaton 8 órakor.

Emlékét őrzi férje, Imre, fiai, Róbert és Imre, menyei, Kornélia és Izabella, unokái: Nina, Lara, Maja és Mia

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk drága jó szerettünkötől



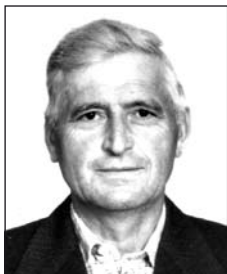
id. MORVAI Sándortó
(1950–2015)

Nagy kérdés volt tőled, hogy őt hagyd meg nekünk? Könyörögni, szenvedni kell azért, hogy boldogok legyünk? Nem sokat kértünk, csak hogy gyógyuljon meg, s élje azt át velünk, mit ő már nem élhet meg. Gyönyörű szemében a fény még csillogott, még az utolsó napokban is csak mosolygott. Mosolygott, mert hitt, mosolygott, mert élt, semmi mást nem akart ő, csak élni még. Küzdött, míg tudott, míg volt ereje, de a végzet őt is utolérte. Hosszú útra ment és a csillagok vezetnek, vezetnek úttját, amíg csak álmodik. Álmodjon egy öregkort, amely csodás és szép, álmodja meg azt, hogy még mindig velünk él. Sűgják meg a csillagok üzenetünk... hogy szeretünk, mondják meg azt neki, soha nem feledünk!

Szép emléked fájó szívünkbe zárják: feleséged, Erzsébet, fiad, Mihály, menyed, Krisztina, kis unokád, Edvin, és fiad, Sándor párjával, Edinával

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk rokonunk



ILLÉS Ferenc
(1933–2014)

Csillagok közt él már, angyalok közt jár, ott, ahol csendből épül vár, s igaz lelkére az Isten vigyáz már.

A Czakó család

MEGEMLÉKEZÉS

Négy éve, hogy nincs már közöttünk szeretett férjem, apám, apósom, tatánk és déd tatánk



FEHÉR Mihály
(2011–2015)

Telhetnek a hónapok, múlhatnak az évek, kik igazán szeretnek, nem felednek téged.

Szerető családja

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, ismerősöknek, a volt munkatársaknak, volt osztálytársaknak, barátoknak, szomszédoknak, utcabelieknek és végtiszteltetadónak, akik szerettek halottunkat



KURCINÁKNÉ PARÓKAI Magdolnátó
(1961–2015)

utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen pihenése békés, emléke áldott.

A gyászoló család

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és minden végtiszteltetadónak, akik szerettek



özv. FRANCIÁNÉ VARGA Margit
(1935–2015)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Búcsúzni nem volt erőd, csak csendben elmentél, magukra hagyva, akiket nagyon szerettél. Legyen békés és nyugodt a pihenésed.

Szerető fiad, István családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól



özv. FRANCIÁNÉ VARGA Margittó
(1935–2015)

Fájó szíve oly sokat szenvedett, mégsem volt más benne, csak jóság és szeretet.

Két fáradt kezét a munka megtörte, az élet minden vihara gyötörte, de ő soha nem panaszkodott, csak szorgalmasan dolgozott.

A halállal küzdeni nem tudott, mert ereje elfogyott, búcsú nélkül távozott.

Szerető fiad, Zoltán, menyed, Zita, unokád, Imre és Gergő

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek és minden végtiszteltetadónak, akik drága szerettünköt



IKOTINNÉ PÁLINKÁS Rozáliát
(1932–2015)

utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományokkal soha el nem múló fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Nyugodjál békében!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve már nem vagy velünk



URACS Szilveszter
(1941–2005)

Míg éltél szerettünk, míg élünk, soha nem feledünk.

Nyugodjál békében!

Örökké gyászoló családod: feleséged, fiad, lányod, menyed, vejed, négy unokád, unokavejed és kis dédunokád, Petra

MEGEMLÉKEZÉS**TÓTH Ferenc**
(1953–2007)

Ne fájjon nektek,
hogy már nem vagyok,
elmentem tőletek,
nem tudtam búcsúzni,
nem volt arra már időm,
mert hívtak az angyalok.
De szívetekben hagytam
emlékem örökre, ha látni
akartok, napként az égen
értetek ragyogok.

Nyugodjál békében!

**Bátyád, István
és Jutka ángyi**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Kedves édesanyámtól,
anyósunktól és nagyma-
máinktól

**KURCINÁKNÉ
PARÓCAI Magdolnától**
(1961–2015)

Számunkra
Te sohasem leszel halott,
örökké élni fogsz,
mint a csillagok.

Drága jó szívéd,
két dolgos kezét
áldd meg Atyám,
s mi köszönjük,
hogy Ő lehetett
a mi Édesanyánk.

**Szerető lányai Emília és
Angelika családjakkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyámtól, anyósomtól,
mamámtól és déditől

**özv. FRANCIÁNÉ
VARGA Margittól**
(1935–2015)

Istenem!
Mikor utunk véget ér,
fáradt bennünk az ér, a vér,
már nem érdekel a jelen,
csak az örök végtelen.
Lelkünk a múltba menekül,
és egyszer oly messze jár,
hogy nem tud
visszajönni már.

**Gyászoló lányod, Gizi
családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk drága jó
sógorunk

**BERECZKY Ferenc**
(1953–2015)

Kit őriz a szívünk,
nem hal meg soha,
kit lelkünkkel látunk,
nem megy el soha.

Hagytál magad után
annyi szép emléket,
hogy feledni sohasem
fogunk téged.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled a Bozóki család
Temerinből**

VÉGSŐ BÚCSÚ

A drága jó édesapától

**id. MORVAI Sándortól**
(1950–2015)

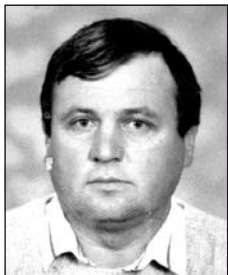
Megállt a szív,
mely értünk dobogott,
pihen a kéz, mely
oly sokat dolgozott.
Arcunkról csendben
hullanak a könnyek,
szívünkben tovább élsz,
és így könnyebb.

Szerettünk és mindig is
szeretni fogunk, téged
feledni sohasem tudunk.

**Gyászoló fiatal,
Mihály és Sándor**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzik Sa-
nyai bácsitól

**id. MORVAI Sándortól**
(1950–2015)

Oly hirtelen jött
a szörnyű pillanat,
eltűnt egy élet,
csak az emlék maradt.

Az élet ajándék,
ami egyszer véget ér,
de hiányod és emléked
szívemben örökké él.

Zoki

VÉGSŐ BÚCSÚ**id. MORVAI Sándor**
(1950–2015)

Az élet ajándék,
ami egyszer véget ér,
de hiánya és emléke
szívünkben örökké él.

Legyen pihenése békés,
emléke áldott.

**Fájó szívvel
búcsúzik tőle
Zoli, Éva és
a gyerekek:
Előd, Eszter és Emese**

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás
köszönetet a rokonoknak,
szomszédoknak, ismerő-
söknek és a végtisztelet-
adóknak, akik szeretett ha-
lottunkat

**özv. FRANCIÁNÉ
VARGA Margitot**
(1935–2015)

utolsó útjára elkísérték.
Köszönet a sok szép virá-
gért, a részvétnyilvánításo-
kért, melyekkel mély fájd-
almunkon enyhíteni igye-
keztek.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzik
szerettünkötől

**id. MORVAI Sándortól**
(1950–2015)

Megpihenni tértél,
fájdalmat elhagya,
melyet türelemmel viseltél.
Könnyes szemmel
rád emlékezek, nehéz
elhinni, hogy nem vagy.

Nyugodj békében, legyen
csendes álmod, talájl
odafenn örök boldogságot.

**Emléked őrzi
húgod családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk az, akit na-
gyon szerettünk

**APRÓ Katalin**
(1923–2014)

Mint gyertyaláng lobban el
az élet, mint gyors folyó,
rohannak az évek.

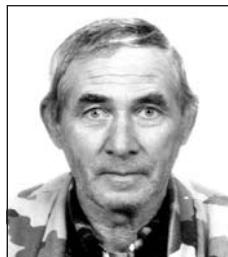
Az élet ajándék, ami
egyszer véget ér, emléked
szívünkben örökké él.

**Emléked szeretettel őrzi
lányod, Klári, vejed,
Guszt, unokáid, Attila,
valmint Zita családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Temetkezési vállalat,
Népfőnt utca 109.,
tel.: 842-515,
062/88-51-513

Nyugodjanak békében!

**özv. FRANCIÁNÉ VARGA Margit**
(1935–2015. 3. 17.)**id. MORVAI Sándor**
(1950–2015. 3. 20.)**LAKATOS István**
(1952–2015. 3. 21.)**özv. PÁSZTORNÉ NOVÁK Katalin**
(1931–2015. 3. 22.)

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport
TEKSTILAC (Hódság)–SLOGA
3:0 (2:0)

A sereghajtó otthonában szenvedett meglepően nagyarányú vereséget a Sloga. A hódságiak az idény eddigi részében 3 döntetlen mellett 13 alkalommal kikaptak, a temeriniek ellen pedig az első győzelmüket aratták. A hazaiak már a 9. percben megszerezték a vezetést, amikor a kipattanó labdára ráfutott a csatár és a hálóba vágta. Az első félidőben a vendégeknek több gólhelyzetük is volt, ám nem lőtték be őket, a legnagyobb lehetőséget Nedeljkić hagyta ki. Ez megbosszulta magát, mivel az első játékrész utolsó percében a hódságiak egy fejesgóllal növelték az előnyüket. A szünet után újra a temeriniek birtokolták többit a labdát, találatot azonban ismét a vendéglátóknak sikerült szerezniük, akik a győzelem ellenére továbbra is utolsók a táblázaton. A Sloga az

első tavaszi győzelmét hazai pályán szerezheti meg a Versec ellen.

Vajdasági liga – Újvidéki-szerémségi csoport
MLADOST–JUGOVIĆ (Káty)
2:0 (0:0)

Az utolsó öt percben több érdekes esemény zajlott a pályán, mint előtte 85 percen át. Előbb Pavlović egy kipattanó labdát lőtt a kapuba, amivel megszerezte a vezetést, majd Grahovac egy remek előrefutás után áttemelte a vendégek hálóórát és beállította a végeredményt. A járekiak növelhették volna az előnyüket, de Čulibrk az utolsó percben a szemöldökfát találta el a büntetőpontról. A következő fordulóban a Mladost a Ljukovo ellen lép pályára idegenben.

Újvidéki liga

TSK–MLADOST (Újvidék) 0:0

A temerinieknek nem sikerült visszavágniuk az újvidéki csapatnak az 1:0-ás őszi vereségért. Az első félidő nem hozott sok izgalmat. A hazaiak némileg többet birtokolták a labdát, lehetőségek azonban egyik oldalon sem voltak.

A szünet után némileg felélénkült a küzdelem, a vendégek ellentámadásokkal próbálkoztak, néhány alkalommal elfutottak a temerini védők mellett, igazi gólhelyzetbe azonban nem kerültek, ugyanúgy, mint a temerini támadók sem. Végül egy eseménytelen találkozón igazságosnak mondható döntetlen született. A TSK a második tavaszi mérkőzését Ledinciben vívja a táblázaton utolsó Vinogradar ellen. A temeriniek egyébként az eddigi nyolc idegenbeli meccsükön mindössze egy győzelmet arattak, csak Péterváradon sikerült nyerniük.

TATRA (Kiszács)–SIRIG 5:1

A szőregi csapat súlyos vereséget szenvedett a tavaszi első fordulóban. Ezen a hétvégén a bukovaci Fruškogorski partizan érkezik a szőregi pályára.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport
SLOVEN (Ruma)–TEMERIN 23:17

A temerini lányok a vereség ellenére megőrizték hatodik helyüket

a táblázaton, a rumaiak azonban a győzelemmel beérték pontszámában csapatunkat, amely csak a jobb gólkülönbség miatt előzi meg a Slovent. A hétvégén a tizedik helyezett Petrovaradin vendégszerepel a temerini sportcsarnokban.

CSELGÁNCNS

Tea Tintor temerini cselgáncsozó a szerb válogatott tagjaként részt vett Szarajevóban az Európa Kupán. Az első fordulóban egy hazai, a másodikban pedig egy horvát lány ellen nyert. Az elődöntőben kikapott egy francia versenyzőtől, majd a bronzmeccsen egy osztrákkal szemben is alulmaradt, így lemaradt a dobogóról. Ana Bosnić, a másik temerini induló a rajton vereséget szenvedett.

ASZTALITENISZ

A temerini fiatalok egy csoportja részt vett a topolyai Csáki Lajos emlékkupán. Hévízi Viktor szerepelt közülük a legjobban, aki a saját korosztályában a második helyen végzett.

T. N. T.

APRÓHIRDETÉSEK

- Kiadó 56 m²-es lakás különálló és külön bejáratú melléképületben. Telefonszám: 063/10-55-480.
- **Eladó 1,25 hold föld a falu alatt, Gospodinci irányába. Érdeklődni a 063/568-020-as mobilszámon.**
- Eladó 2,5 hold első osztályú föld. Telefonszám: 060/181-08-39.
- **Kiadó 36x100 m nagyságú, bekerített kertföld, kúttal, a vásártér közelében. Ára 50 euró. Tel.: 062/20-60-95.**
- Eperpalánta (20 Din), málnahajtás (50 Din), valamint egy gyermekszűda (6000 Din) eladó. Tel.: 062/20-55-70.
- **Mindenfajta kőművesmunkát vállalunk: betonozás, falazás, melléképületek építése, malterozás stb.. Telefonszám: 063/506-653.**
- Fűkaszalásra és udvar rendben tartására embert keresek. Tel.: 3841-173.
- **Házi- és kerti munkára asszonyt keresek. Jelentkezni április 2-ától, csütörtöktől a 069/19-43-043-as telefonszámon.**
- Szőnyegek, bútorok, valamint járművek belsejének mélytisztítását vállalom a helyszínen. Tel.: 061/603-70-44.
- **Malacok és anyakocák eladók. Nikola Pašić utca 61., tel.: 844-318.**

- Eladók használt LCD televíziók kitűnő állapotban, minden méretben. Ady Endre u. 13., tel.: 069/1-844-297.
- **Harmonikaórák kezdőknek és haladókknak. Tel.: 064/38-87-706.**
- A központban garzonlakás hosszú távra kiadó. Telefon: 063/834-72-84.
- **Az Edit-gyermekprogram tartalmas időtöltést kínál 4-7 éves korig. Ezen kívül tematikus, feladatos, kötetlen szülinapi-partik szervezése. Telefonszám: 064/54-62-158.**
- Kiadó házat keresek hosszabb időre. Telefonszám: 064/95-84-228.
- **Csutka eladó. tel.: 063/78-77-035.**
- Hízódísnó (120 kg) eladó. Jókai Mór u. 15., telefonszám: 842-271.
- **Kitűnő állapotban levő hódfarkú (biber) cserép, valamint görbe cserép eladó. Tel.: 063/8-637-332.**
- Brahma kiscsirkék és tojások eladók. Telefonszám: 063/8-713-058.
- **Bánáti heremag 2-es és csutka eladó. Újvidéki u. 602., tel.: 841-336.**
- Egy pár vietnámi malac eladó a Nikola Pašić u. 188-ban, tel.: 844-138.
- **Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Telefonszám: 063/7-197-600.**

- Fakivágás, szükség esetén gyökérrel (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- **Ház eladó Temerinben, valamint másfél hold föld. Érdeklődni a 064/517-4-995-ös telefonszámon.**
- Ház eladó a Rubin étterem közelében. Érdeklődni a 843-456-os telefonon a késő délutáni órákban.
- **Építkezési telek eladó a Pap Pál utca 58. szám alatt (fél hold). Telefonszám: 062/588-904.**
- Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippet, albumokat képecskékkel, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.
- **Vásárolok hagyatékokat, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.**
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idős gondozását vállalom (tel: 841-412), Gorenje mélyfűtő ládák, szekrénysor, komplett konyha, cipósládák, stelázs, polcok, Kreaka Weso kályha, ebédlő asztal székekkel, kombinált tűzhely (2 gáz, 2 villany), mini tűzhely (gáz+ villany lerni), butánpalackos kályha (palackkal), Gorenje mosógép, fűrdőszobai szekrény tükörrel, Samsung tévé egyenes ekránnal (62 cm), fa tévéáll-

- vány, betegek részére kerek járóka, új interfon kamerával, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, frizsider, bejárati ajtó, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), parkettacsiszoló gép, franciaágy, előszobaszekrény, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű alacsony szekrény, négy éves színese televíziók, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótanfűtő, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matracral (5000 Din), babakocsi, kacsok, fotelek, varrógépek, szőnyegek. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.
- **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.**
- Vásárolok messzvasat, sárga- és vörösrezt (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autót, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.
- **Ház eladó. Telefon: 063/511-925.**

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríz Csece Magdolna (mcsn, •), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerinti a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldi vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

